

公益財団法人 松園尚己記念財団

東京 2020 オリンピック・パラリンピック大会ボランティア活動支援事業 参加者レポート

アムル・エルファーイ(エジプト) 長崎大学大学院

担当:サッカー/言語チームリーダー (宮城スタジアム)

Motivation for volunteering (ボランティアを志すきっかけ)

エジプトのレスラー「カラム・イブラヒヤ」が金メダル「アテネ2004」を獲得したとき、私は10歳の子供でした。テレビ、新聞、さらには街頭の人々など、エジプト全土でどのように彼を祝ったかを今でも覚えています。いつの日かオリンピックに参加できるという夢が始まったのはこの時でした。テレビの前でオリンピックを毎日何時間も見ていたとき、私の情熱は4年ごとに高まってきました。2018年9月に長崎大学大学院に留学することで、夢が叶うと感じました。私はボランティアとして応募することにしましたが、幸いなことに私の応募は数万件の応募の中から受け入れられました。オリンピックが開催されたとき、日本で学生になれたことを本当に光栄に思いました。

Feelings for postponement (延期になった時の気持ち)

コロナウイルスの壊滅的な影響は誰にとっても困難であり、私たちが以前知っていた世界は変化しました。この困難の1つは、オリンピックの延期を受け入れることでした。参加の準備と興奮を持っているすべての人にとってはひどい失望でしたが、関係するすべての人の健康と安全の保護が最優先事項であったため、私たちが納得できる唯一の決断でした。

悲しみとゲームがキャンセルされて夢が風と共に去るかもしれないという恐れにもかかわらず、私は明るい面を見たいと思いました。私にとっては待つ価値がありました。もう一年待って、日本語を成長させ、上達させるための時間が増えたので、仲間のボランティアや観客と積極的に参加し、アスリートとメディアの間で翻訳することができ、ゲームをさらに楽しむことができました。

The feelings while volunteering (実際に活動して感じたことや体験したこと)

ボランティアを通しての経験は、主に割り当てられている役割によって変わります。イベントサービスの一環として、私は言語グループのチームリーダーの役割を割り当てられました。宮城スタジアムは観客が許可された3つの会場の1つであるため、私たちの義務は、外国人居住者からの観客の案内、チケットの確認、座席の提示でした。しかし、コロナウイルスの影響で外国人の参加が少なかったため、会場のニーズに応じてさまざまな役割を体験する機会がありました。ある日、私はアクセシビリティサポートを担当し、ボランティアのために特別に開発された新しいe-ビークルに乗りました。この車を運転し、スタジアム内の観客に乗り物を提供することは大きな喜びでした。長崎に住む外国人が、乗り物の1つである間、無給でボランティアをするために仙台までずっとやって来たのを見て、多くの人々が興奮しました。これはボランティアのご褒美を感じさせてくれた思い出深いものです。さらに、ボランティアでの私の最も記憶に残る日は、エジプトのサッカーチームがオーストラリアと対戦するために会場に来たときでした。ボランティアのマネージャーに、必要に応じてアラビア語をエジプトのチームに翻訳するのを手伝うことができると言いました。会場

にはアラビア語が話せる人が他にいなかったなので、通訳チームはとても安心しました。それはボランティア期間中の私の 3 番目の異なる任務でした。彼らがスタジアムに到着して以来、私はエジプトのチームを担当し、認定に関するいくつかの問題の解決を支援し、スタジアムを案内し、試合後、私はミックスゾーンにいました。日本のメディアがインタビューしているエジプトのアスリートのための通訳であったり、自分の国の代表チームの更衣室で任務を遂行し、次のラウンドへの出場権を獲得した翌日、彼らを助け、祝賀会を目撃したことは、想像以上に素晴らしい経験でした。翌日、通訳チームからアラビア語が話せないので助かったという感謝のメッセージがたくさん届き、エジプトチームのキャプテンからサイン入りの T シャツが届きました。オリンピックで重要な役割を果たし、一番誇りに思った瞬間でした。

Impressions after the volunteering (活動を終えての感想)

学生時代、エジプトの大学でも日本の大学でも、色々なボランティア活動に参加してきましたが、学生としては最後の年だったので、オリンピックでのボランティアは思いがけない幸運でした。来年から社会人になる前のボランティア経験です。

私は自分自身を幸運な人だと思っています。一生涯でこれに参加する機会を得る人はそれほど多くなく、その経験は特別なものだからです。オリンピックでのボランティア活動は、さまざまな年齢層、国籍、文化的背景を持つ多くの人々と出会い、観客、アスリート、そして私たち自身に笑顔を広めるために協力する貴重な機会でした。この機会は、私が刺激的な経験を積み、ボランティアがなかったら決して起こらなかったであろう新しい友情を築くための扉を開きました。私はこのような歴史的なイベントで役割を果たしたことに本当に興奮し、誇りに思っています。貴重な経験をありがとうございました。

Motivation for volunteering (ボランティアを志すきっかけ)

I was a 10 years-old kid, specifically in when the Egyptian wrestler "Karam Gaber" won the gold medal "Athens 2004". I still remember how the whole country celebrated him, TV, newspapers and even people in the streets. This was when my dream that one day I can participate in the Olympics has started. My passion has been growing with me every 4 years when I was spending many hours every day watching the Olympic Games in front of the TV. Until I came to Japan on September 2018 to study at the graduate school at Nagasaki University, I felt my dream is about to come true. I decided to apply as a volunteer and luckily my application was accepted among ten thousands of applications. I really feel privileged to be a student in Japan at the time the Olympics is held.

Feelings for postponement (延期になった時の気持ち)

The devastating impact of Corona virus was hard for everyone and the world we used to know has changed. One of this hardships was accepting the postponement of the Olympic Games. Although it was a bitter disappointment for all those who have been preparing and excited to participate, it was the only decision we can support, the protection of health and safety of all who are involved comes as the first priority.

Despite of the sadness and the fear that the games might be canceled and the dream may have gone with the wind, I would like to look at the brighter side. For me it was worth the wait. One more year of waiting, more time to grow and improve my Japanese that helped me enjoy the games even more for being able to participate actively with my fellow volunteers, audience and translating between athletes and the media.

Impressions after the volunteering (実際に活動して感じたことや体験したこと)

The kind of experience someone can get from volunteering it depends mainly on the role they are assigned to. As part of the event services, I was assigned the role of a team leader for the language group. As Miyagi stadium is one of the only 3 venues, where spectators were allowed, our duty was the guidance of the spectators from the foreign residents, checking their tickets and showing their seats. However, due to the low number of foreigners attending the games due to the effect of COVID, I had the chance to experience different roles according to the needs of the venue. One of the days, I was in charge of the accessibility support, riding the new e-vehicle developed especially for the volunteers. It was a great joy driving this car and giving rides to spectators within the stadium, many were excited to see a foreigner living in Nagasaki who came all the way to Sendai to volunteer unpaid, sharing pleasant conversation with them while the ride was one of the memorable things that made me feel the reward of the volunteer. what's more, my most memorable day in the volunteer was when the Egyptian soccer team came to the venue to play against Australia, when I told the volunteer manager that I can help in translating Arabic to the Egyptian team if they need, the manager and the interpretation team was so relieved as there was no other one who can speak Arabic in the venue. That was my third different duty within the volunteering period, I was in charge of the Egyptian team since they arrived at the stadium, helping them solve some issues with accreditation, guiding them through the stadium and after the game I was in the mixed zone, interpreting for the Egyptian athletes being interviewed by the Japanese media. It was the most wonderful experience, even greater than what I would have imagined, doing

my duty from inside the locker room of the national team of my country, helping them and witnessing their celebrations that day after qualifying to the next round. The next day I received a lot of appreciation messages from the interpreting team telling me that I saved the day because they were in a trouble of no one speaking Arabic, I also received a signed t-shirt from the Captain of the Egyptian team. It was the moment when I felt proud the most that I played an important role in the Olympics.

Impressions after the volunteering (活動を終えての感想)

As a student, I have participated in many volunteering activities, whether in the university in Egypt or Japan, and as it is my last year as a student, I feel that volunteering at the Olympics was like the sherry on top of the cake for my volunteering experience, before becoming a member of society from next year.

I consider myself a lucky person, as not so many people get the chance to participate in this once in a life time experience, and being part of something extraordinary. Volunteering in the Olympics was a valuable opportunity, meeting with many people from different age groups, nationalities and cultural backgrounds and working together to spread the smiles amongst the spectators, the athletes and ourselves. This opportunity opened the door for me to gain inspiring experiences and making new friendships that would have never happened if it weren't for volunteering. I am really excited and proud that I played a role in such a historic event.